הסכם

בין

ממשלת מדינת ישראל

לבין ממשלת גיאורגיה

בדבר שיתוף פעולה בתחום החקלאות

ממשלת מדינת ישראל וממשלת גיאורגיה (להלן: "הצדדים המתקשרים"),

בתתן דעתן לכך שהתפתחות בתחום החקלאות תהיה בעלת תועלת הדדית לשתי המדינות,

בשאיפתן לחזק את שיתוף הפעולה בין שתי המדינות בתחום החקלאות,

בהכירן בכך ששיתוף פעולה כאמור יוסיף ויקדם את קשרי הידידות הקיימים שלהם,

הסכימו לאמור:

סעיף 1

שיתוף פעולה בתחומי המוצרים החקלאיים, גידול יבולים, גידול ירקות ופירות, הגנת צומח, הסגר, בטיחות מזון, בקרת חרקים, גידול בקר, עופות, טיפול וטרינרי, בריאות בעלי חיים; וכן בתחומי גידול הגפן, קואופרטיבים לגידול גפנים ולחקלאות, יושם בצורות הבאות:

א. חילופי ניסיון בגנטיקה ובחומרים ביולוגיים, הן מהצומח והן מהחי;
ב. חילופי יועצים ומומחים;
ג. ארגון התמחויות, סמינרים, כנסים ומפגשים;
ד. שיתוף פעולה משולש (עם מדינות תורמות אחרות או מקורות מימון בינלאומיים) לפיתוח חוות מוכוונות שוק, לרבות ייצור, עיבוד לאחר קטיף ופיתוח של פרויקטים תת אזוריים במערכת שיווק;
ה. חילופי ניסיון בארגון מרכזים לוגיסטיים לייצור חקלאי ועידוד פרויקטים משותפים של השקעה פרטית בתחום זה;
ו. קידום ופיתוח תיירות יין;
ז. חילופי מידע מדעי וטכני ותיעודו;
ח. תמיכה בשיתוף ניסיון בין מוסדות למחקר מדעי, ויישום אפשרי של פרויקטים מדעיים משותפים.

סעיף 2

כל צד יבטיח אמצעים משפטיים להגנה על זכויות קניין רוחני של כל החומרים שהתקבלו במסגרת הסכם זה, בהתאם לחוקים ולתקנות שבתוקף במדינתו. צד לא יעביר כל מידע סודי בעל ערך מסחרי שהושג במסגרת הסכם זה לצד שלישי כלשהו ללא הסכמה מראש ובכתב של הצד שממנו הוא התקבל. צד המגלה מידע סודי לצד האחר יבטיח כי מידע כזה יסומן בבירור כחסוי.

סעיף 3

ליישום שיתוף הפעולה החזוי בסעיף 1, ועל מנת להבטיח קשרים רציפים, תוקם ועדה משותפת המורכבת מנציגים של שני הצדדים המתקשרים. מפגשי הוועדה יתקיימו לפי הצורך, בירושלים ובטביליסי לסירוגין, אם לא הסכימו הצדדים המתקשרים אחרת. תאריכי המפגשים יוסכמו בצינורות הדיפלומטיים. הוועדה המשותפת תכין תכנית עבודה לתקופה הקרובה, תעניק הנחייה, תבחן את ההתקדמות הפעילויות, תקדם שיתוף פעולה בין שתי המדינות ותקבע את ההיבטים הפיננסיים של שיתוף הפעולה.

סעיף 4

אם לא הסכימו הצדדים המתקשרים אחרת בכתב, כל צד יישא בהוצאותיו הקשורות ליישום ההסכם.

סעיף 5

לפי ההסכם הנוכחי, משרד החקלאות של גיאורגיה ומשרד החקלאות ופיתוח הכפר של מדינת ישראל, ייועדו כמשרדי תיאום.

סעיף 6

כל צד במסגרת סמכותו יישם את שיתוף הפעולה במסגרת הסכם זה בהתאם לחקיקה הלאומית ולאמנות בינלאומיות החלות עליו.

סעיף 7

כל מחלוקת בנוגע ליישומו או לפרשנותו של הסכם זה תיושב בין הצדדים המתקשרים באמצעות התייעצויות ו/או משא ומתן.

סעיף 8

ההסכם הנוכחי יישאר בתוקף לתקופה של חמש (5) שנים, וייכנס לתוקף במועד חילופי האחרונה מבין האיגרות הדיפלומטיות שבאמצעותן יודיעו הצדדים זה לזה כי הנהלים הפנימיים שלהם לכניסתו לתוקף של הסכם זה הושלמו.

אם צד מתקשר לא הביא את ההסכם לידי סיום במועד מוקדם יותר במתן הודעה בכתב לצד האחר, לפחות שישה חודשים מראש, על כוונתו להביא את ההסכם לידי סיום, יוארך ההסכם באופן אוטומטי לתקופה נוספת של חמש שנים. על אף סיומו של ההסכם, הפעילות שכבר נמצאות בעיצומן יימשכו עד להשלמתן.

ניתן לשנות או לתקן את ההסכם בהסכמה הדדית של הצדדים המתקשרים. כל תיקון או שינוי להסכם ייכנסו לתוקף בהתאם לנוהל הקבוע בס"ק 1 לסעיף 8.

נעשה ב טביליסי ביום 25 ב סיון התשע"ד לפי לוח השנה עברי, שהוא יום 23 יוני 2014, בשני עותקי מקורי בשפות גיאורגית, עברית ואנגלית, ולכל הנוסחים דין מקור שווה. במקרה של הבדלי פרשנות, יכריע הנוסח האנגלי.

בשם ממשלת מדינת ישראל

בשם ממשלת גיאורגיה